



THE HELLENIC Link, Inc.  
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

**Member Update- Bulletin**  
**Ενημέρωση Μελών, Φίλων, και Συνεργατών του Συνδέσμου**

**Editorial Committee:** Dimitri Dandolos, Alex Economides, Evangelia Georgoulea, Maria Eleftheria Giatrakou, Gerasimos Merianos, Panagiotis Siskos, Stella Tsirka

**Contributing Editor:** Christos Evangeliou

**Acting Editor:** Costas Efthymiou

**BULLETIN NUMBER 180 JULY 2020**

**ΕΚΤΑΚΤΗ ΕΚΔΟΣΗ**

**ΕΠΙΚΑΙΡΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ που αξίζει να πληροφορηθούν οι αναγνώστες μας.**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES BYZANTINES**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

Αθήνα, 13 Ιουλίου 2020

**Ψήφισμα**

Η Ελληνική Επιτροπή Βυζαντινών Σπουδών, ως εκπρόσωπος των Βυζαντινολόγων της Ελλάδος και μέλος της Διεθνούς Ενώσεως Βυζαντινών Σπουδών, παρακολούθησε με μεγάλη ανησυχία την πορεία ανατροπής του καθεστώτος της Αγίας Σοφίας, παρά την ομόφωνη έντονη διεθνή αντίδραση. Μετά την πρόσφατη απόφαση των τουρκικών αρχών, εκφράζει απογοήτευση, δυσαρέσκεια και την απόλυτη αντίθεσή της.

Στο πνεύμα αυτό, που εκφράστηκε και στο πρώτο ψήφισμα της Ελληνικής Επιτροπής (8 Ιουνίου 2020), στηρίζει ανεπιφύλακτα την Ανοικτή Επιστολή του Προέδρου της Διεθνούς Ενώσεως (ΑΙΕΒ) και συντάσσεται με όσα διεξοδικώς αναφέρονται σε αυτήν για την αδικαιολόγητη ενέργεια της τουρκικής κυβέρνησης.

Ο Πρόεδρος

Καθ. Ταξιάρχης Γ. Κόλιας

Η Γεν. Γραμματέας

Καθ. Τριανταφυλλίτσα Μανιάτη-Κοκκίνη

**Ελληνική Επιτροπή Βυζαντινών Σπουδών**

Πρόεδρος: Ταξιάρχης Γ. Κόλιας  
Βασ. Κωνσταντίνου 48, 116 35 Αθήνα  
www.byzantinestudies.gr

Γεν. Γραμματέας: Τριανταφυλλίτσα Μανιάτη-Κοκκίνη  
τηλ.: 210 72 73 622 κινητό.: 69 72 85 67 79  
ηλ. διεύθ.: info@byzantinestudies.gr

Ακολουθεί το κείμενο του Ψηφίσματος Αγγλικά:

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES BYZANTINES  
GREEK COMMITTEE OF BYZANTINE STUDIES

Athens, July 13th, 2020

Resolution

The Greek Committee of Byzantine Studies, in its capacity as representative of the Greek Byzantinists and member of the International Association of Byzantine Studies (AIEB), has observed with great concern the process of overturning the long-established status of Hagia Sophia, despite the strong unanimous international reaction. We are deeply disappointed and utterly opposed to the recent decisions made by the Turkish authorities.

In that spirit, already expressed in the first Resolution of the Greek Committee (8 June 2020), we support unreservedly the Open Letter of the President of AIEB and we are aligned with everything that is communicated by it in detail regarding the unjustified course of action of the Turkish Government.

The President

Prof. Taxiarchis G. Kolias

The General Secretary

Prof. Triantafyllitsa Maniati-Kokkini

---

**Greek Committee of Byzantine Studies**

President: Taxiarchis G. Kolias  
48 Vas. Konstantinou Ave, 116 35 Athens  
[www.byzantinestudies.gr](http://www.byzantinestudies.gr)

Secretary: Triantafyllitsa Maniati-Kokkini  
tel.: +30 210 72 73 62 mobile: +30 69 72 85 67 79  
e-mail: info@byzantinestudies.gr

Επίσης παραθέτουμε την ανοικτή επιστολή του Προέδρου της Διεθνούς Ενώσεως Βυζαντινών  
Σπουδών (AIEB)  
Καθηγητού Ιστορίας John F. Haldon του Princeton University:



Monday July 13<sup>th</sup> 2020

As President of the International Association of Byzantine Studies and on behalf of all members of the Association as well as the wider scholarly community I write to condemn in the strongest terms the recent decision of the Turkish Council of State and of the President of the Turkish Republic, Recep Tayyip Erdoğan, to return the Ayasofya Museum to its former status of a mosque. This action, along with a number of similar actions undertaken by the Turkish government in respect of Byzantine religious buildings in several cities, and for motives based entirely on political opportunism, is deeply to be regretted. It directly contravenes UNESCO regulations to which the Turkish Republic has long been committed in respect of the management and conservation of cultural heritage. It unnecessarily inflames public opinion both within and outside Turkey, damaging Turkey's international standing as well as its well-earned reputation for respecting historical cultures. It directly impacts the ability of both Turkish and non-Turkish scholars to study important artifacts that form an integral aspect of Turkey's past and have made a significant contribution to its present. It also damages Turkish scholarship and research in both the humanities as well as the natural sciences in a way that is likely to have direct consequences for Turkish participation in international scientific enquiry for some years to come.

Turkey is home to many historical cultures, each of which plays its part in its modern identity, each of which contributes to the multi-faceted and dynamic culture of Turkey and the Turkish people. It is important, therefore, to value each of these elements for their own sake and to be willing to recognize their varying contributions to the whole. This is a strength, not a weakness – variety is a crucial ingredient in any lively and dynamic culture.

From early Anatolian cultures and the Hittites down to the Hellenistic kingdoms, the Roman and Byzantine empires, the Seljuks and Ottomans, all have left traces and made contributions to the landscape, cultures and civilisations of Turkey. Damaging one damages all. Changing the status of the Hagia Sophia is a retrograde step that will hinder a clear vision and better understanding of Turkey's past, something obviously appreciated and understood by Mustafa Kemal Atatürk, but which is sadly lost on the current political leadership. If we have learned anything from the experiences of the

last eight decades since the conclusion of the Second World War, it is that attempting to expunge or rewrite the past by manipulating the historical record has always proved both short-lived and counter-productive. It harms the society and culture upon which it is imposed, and it can take generations to overcome, with all the negative consequences attached to such a process.

The Turkish government and its leadership should take notice of the international reaction to their short-sighted and ignorant gesture. Their actions can only harm their own interests and those of the people they aspire to represent.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Haldon', with a long, sweeping underline stroke extending to the right.

John F. Haldon

President, International Association of Byzantine Studies  
History Department, Princeton University

---

Με αφορμή το τουρκικό ανοσιούργημα κατά της Αγίας Σοφίας, η Δρ. Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμηλάκη, τ. Διευθύντριας, επιστ. συνεργάτις Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών

Απέστειλε για την ενημέρωση των αναγνωστών μας εμπειριστατωμένο άρθρο με τίτλο:

**“Η Πόλη και η Αγιά Σοφιά στις παραδόσεις και τα τραγούδια του ελληνικού λαού”**

Ο αναγνώστης για να έχει πρόσβαση στο ανωτέρω άρθρο, παρακαλείται να “κτυπήσει” (click on) τον τίτλο του άρθρου (link)

---

Είδηση από την Δρα Ελευθερία Γιατράκου:

Χθες (7/21) εξεδήμησεν εις Κύριον, ο μέγας Ελληνιστής FRANCISCO RODRIGUEZ ADRADOS, ένας εκ των δέκα σοφοτέρων του κόσμου. Ο μεγαλύτερος γλωσσολόγος, κλασικός, ιστορικός, ο πρώτος τη τάξει Ισπανός Ακαδημαϊκός, σε δύο έδρες, που αγάπησε το αρχαίο ελληνικό δράμα και έβγαλε αστέρια μαθητές, στο Πανεπιστήμιο COMPLUTENSE της Μαδρίτης. Όλοι οι μεγάλοι Ελληνιστές μαθητές του: Navarro MARTINEZ, Jose Antonio DELGADO, κλπ. κλπ. Εταίρος της Ακαδημίας Αθηνών, βραβευμένος για το σπουδαίο Ελληνοϊσπανικό λεξικό του με το βραβείο ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ ΩΝΑΣΗΣ. Τολμησε να πεί με επιστημονικά τεκμήρια, ότι όλες οι γλώσσες του κόσμου είναι ΚΡΥΠΤΟΕΛΛΗΝΙΚΕΣ. Μας βοήθησε σε όλα τα συνέδρια, τον θυμάστε και στο συνέδριο της Ελληνικής Παιδείας στον ΠΑΡΝΑΣΣΟ.

Αισθάνομαι ότι γίναμε πραγματικώς φτωχότεροι. Εχει 7 παιδιά υπέροχα, διάσημους και σεμνούς επιστήμονες,καθηγητές πανεπιστημίων.

**HELLENIC LINK, Inc**  
**A Non Profit Cultural And Scientific Association Of Hellenes And Philhellenes**  
**Incorporated In Delaware**

**Suite No. 278, 38-11 Ditmars Blvd, Astoria, New York 11105**

**Website: <http://www.helleniclink.org>**

**Email: [info@helleniclink.org](mailto:info@helleniclink.org)**

**Contact Telephone: (718) 217- 0430**